

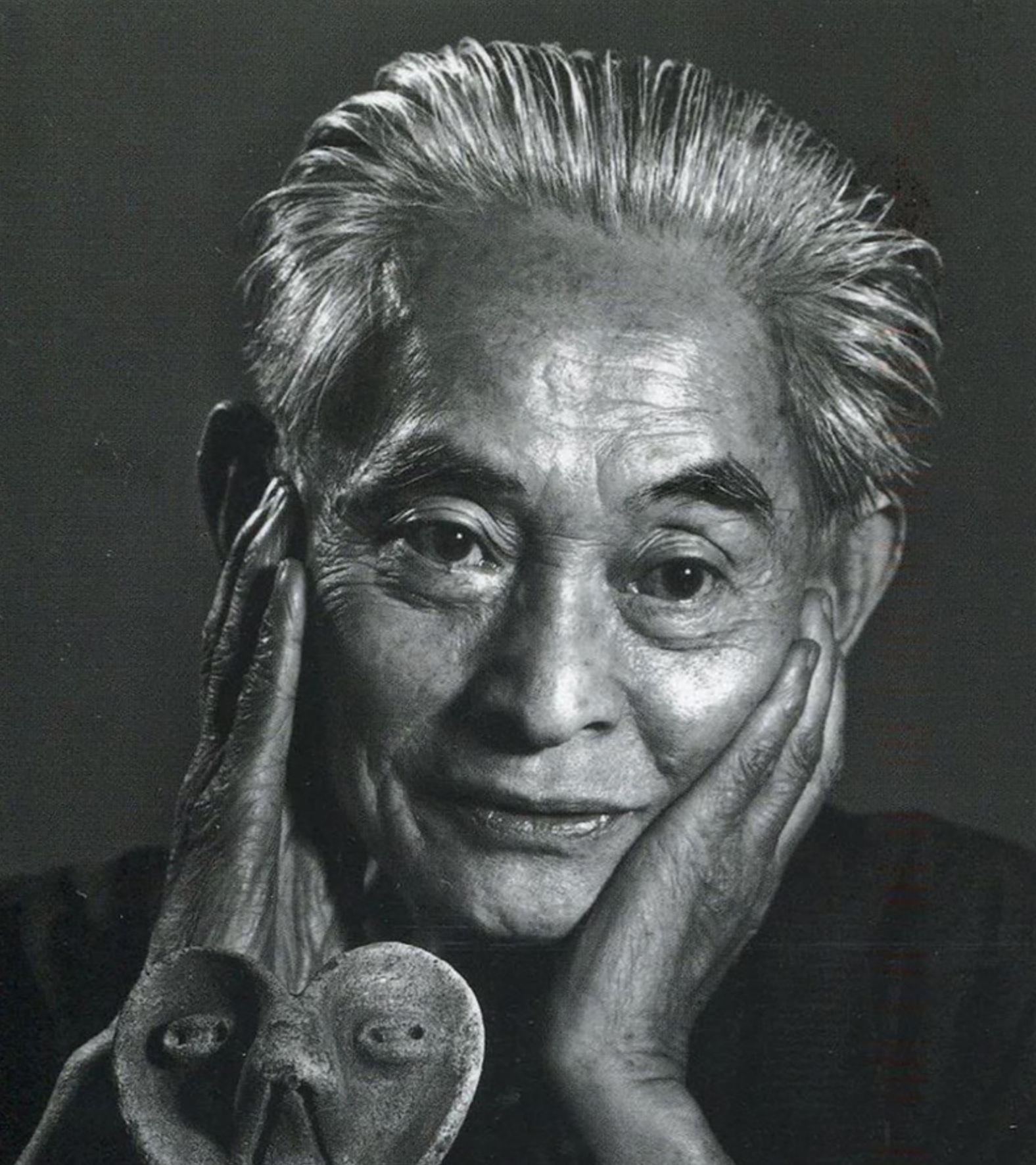
REVISTA

JAPON

— Junio 2020 —



Un recorrido por la literatura de la
tierra del sol naciente



«Su maestría narrativa, que con gran sensibilidad expresa la esencia de la mentalidad japonesa»

Real Academia de las Ciencias de Suecia, 1968.



Introducción
日本文学入門

P4

Periodo Clásico
中古文学

P8



Periodo Medio
中世文学

P12

Periodo Imperialista
近代文学

P16

Posguerra
現代文学

P20

Vanguardias
平成・令和
時代の文学

P24



Revista Japón, junio 2020. Editor y diseñador: Juan Carlos Vejo. www.jcvejo.com. Textos originales obtenidos en wikipedia.org y miencuentroconlaliteratura.wordpress.com. Ilustraciones extraídas bajo licencia [Wikimedia Commons](https://commons.wikimedia.org/)©. Imagen de cubierta por Carolina García Tavizon en [Unsplash](https://unsplash.com/). Se permite su reproducción parcial o total sin fines de lucro y dando los créditos correspondientes a los autores.



Introducción

日本文学入門

Katsushika Hokusai (1760-1849), *Plantación de té en Katakura*.
Colección de grabados japoneses del Centre Céramique, Maastricht, Países Bajos.

No se conservan testimonios de una escritura autóctona japonesa. El japonés era, pues, una lengua sin escritura o ágrafa hasta la llegada de los ideogramas chinos, los *kanji*, cuya introducción no se documenta hasta en el año 538, aunque sin duda, eran conocidos por los japoneses con mucha anterioridad. Por ello, las primeras muestras de literatura japonesa pertenecían a la tradición oral.

Su origen, como el de otras culturas, se remonta a un conjunto de ritos donde folclore y religión conformaban una rica y antiquísima tradición oral. Alrededor del año 300 a. C. se documentan narraciones, canciones y danzas populares sobre los ciclos del cultivo del arroz que celebraban ya la llegada del dios en primavera o su despedida en el otoño. Con el tiempo estas canciones y relatos serían recogidos de manera escrita, formando parte de las primeras producciones literarias como el *Kojiki*, *Nihonshoki* y *Fudoki* o de las representaciones de teatro *Kabuki* y el teatro *Noh*.

Una figura importante en esta tradición oral primitiva fue la del *kataribe*. Se trataba de un recitador o recitadora de historias que cumplía la función de conservar y transmitir hechos, mitos y leyendas que una determinada comunidad consideraba parte esencial de su identidad. Los *kataribe* era un oficio frecuente desempeñados por mujeres probablemente asociada a funciones chamanísticas. La expresión para describir su actividad era *monogatari* (contar cosas), base de los futuros *monogatari* o narraciones escritas que surgieron en la época Heian. La labor de los *kataribe* llegó a ser tan importante que, con el tiempo, algunos se profesionalizaron y llegaron a ocupar un puesto oficial en la Corte, creando lazos entre la literatura oral arcaica y la nueva literatura escrita.

上代文学入門 Introducción

Algunas expresiones del Japón antiguo, por su carácter mágico-religioso, no podían ser transcritas en caracteres extranjeros. Su conservación se realizaba en el *yamato kotoba* o palabras de Yamato, uno de los nombres del antiguo Japón. El género poético más antiguo, el *waka*, sólo podía ser compuesto en el *yamato kotoba*, única lengua empleada por los

kataribe. Este hecho suele interpretarse como una reacción ante la omnipresencia de la cultura china, en un afán por conservar la propia identidad y una pervivencia de la filosofía *kotodama*, el poder mágico de las palabras, de la que se nutría la antigua poesía oral.

Primeros escritos

La transición de la antigua poesía oral a la nueva literatura escrita está representada por el *Kojiki* (Memorias de los sucesos de la humanidad) de 712 y *Nihonshoki* (Crónicas de Japón) del 720. Ambas obras constituyeron empresas oficiales, vinculadas al objetivo político de construir un país regido por un poder central y de entroncar las familias imperiales con las deidades del Japón antiguo, reuniendo datos históricos y tradicionales del linaje imperial y dejar una única historia para los descendientes.

El *Kojiki* surgió del esfuerzo del emperador Tenmu por compilar las narraciones orales del *kataribe* Hieda no Are (un pasaje en el *Seiiryūki* sugiere que perteneciera a la familia Sarume-no-kimi, supuestos descendientes de la diosa Ame-no-Uzume-no-Mikoto. Algunos escolásticos como Kunio Yanagita o Saigō Nobutsuna han teorizado que fuera una mujer.), mientras que *Nihonshoki* fue encargado por la emperatriz Gensho, un intento de historia del Japón en treinta tomos.



Retrato del emperador Tenmu (686 D. C.)

Periodo Nara

Manyōshū



Ōtomo no Yakamochi

La poesía del periodo Nara está representada por el *Manyōshū* (Colección de diez mil hojas) probablemente concluida en la segunda mitad del siglo VIII. Se desconoce la identidad de los antólogos, aunque se le atribuye al poeta Ōtomo no Yakamochi un papel importante. La colección reúne cerca de 4500 poemas de finales del siglo VII y la primera mitad del VIII. El *Manyōshū* representa el triunfo del poema breve: de los cuales 4200 eran poemas *tanka*, 260 *chōka* y 60 *sedōka*, todos ellos escritos en caracteres chinos.

La temática de estos poemas pueden agruparse en tres categorías: *somonka* (poemas de amor), *banka* (elegías) y *zōka* (misceláneos) dedicados a celebrar viajes, banquetes o leyendas. Entre los poetas destacados de esta antología se hallan, además del propio Ōtomo no Yakamochi, Kakinomoto no Hitomaro (finales del siglo VII), Yamabe no Akahito (primera mitad del VIII), Yamanoue no Okura y Ōtomo no Tabito, considerados los «cinco grandes hombres del *Manyō*».

Es el libro histórico más antiguo que se conserva sobre la historia de Japón. Literalmente significa «registro de cosas antiguas». Este menciona a otra compilación más vieja que se dice que fue destruida por el fuego. Según el prólogo, el libro fue presentado por Ō no Yasumaro basándose en una historia memorizada por Hieda no Are en 712 bajo la orden de la Corte Imperial de Emperatriz Genmei. Al *Kojiki* le sigue el *Nihonshoki*.

El *Kojiki* no cuenta la historia oficial como lo haría el *Nihonshoki*. Sin contar el *Kojiki*, ninguna otra historia ha afirmado ser compilada tras una orden



Estela de un poema de *Kojiki* cerca del Gran Santuario Kasuga

oficial. Esto ha llevado a algunos a decir que el *Kojiki* fue una falsificación que realmente apareció mucho más tarde que el *Nihonshoki* pero dicha teoría tiene muy poco respaldo.

La historia del *Kojiki* empieza con la creación del mundo a manos de los *kami* (dioses) Izanagi e Izanami y finaliza con la era de la emperatriz Suiko. Contiene varios mitos y leyendas de Japón, además de algunas canciones. Mientras que los registros históricos y los mitos están escritos en alguna forma de chino con una fuerte mezcla de elementos japoneses, las canciones están escritas con caracteres chinos usados para transmitir solo los sonidos. Este peculiar uso de los caracteres chinos es llamado *Manyogana*, y se requiere un conocimiento de dicha especialidad para comprender las canciones. Están escritas en un dialecto de la zona de Yamato entre

el siglo VII y el VIII, un idioma denominado *Jōdai Nihongo* (japonés de la edad alta).

El libro está dividido en tres partes: *Kamitsumaki* (trozo superior), *Nakatsumaki* (trozo medio) y *Shimotsumaki* (trozo bajo).

El *Kamitsumaki* incluye el prólogo y se centra en las deidades que hicieron Japón y los nacimientos de varios dioses.

El *Nakatsumaki* empieza con la historia del emperador Jimmu y su conquista de Japón, y termina con el emperador Ojin. El *Shimotsumaki* cubre desde el decimosexto al trigésimo tercer Emperador

En el período Edo, Motoori Norinaga (erudito japonés) estudió el *Kojiki* intensamente. Los resultados de dicho estudio fueron publicados en su *Kojiki-den* (comentarios al *Kojiki*). Fue en el período Edo cuando se afirmó por primera vez que el libro había sido falsificado después de cuando supuestamente había sido escrito.

La primera, y mejor conocida, traducción al inglés de esta compilación, fue hecha por el renombrado japonólogo Basil Hall Chamberlain. Más recientemente, una buena traducción, fue hecha por Donald L. Philippi. Fue publicada por Columbia University Press en octubre de 1982.

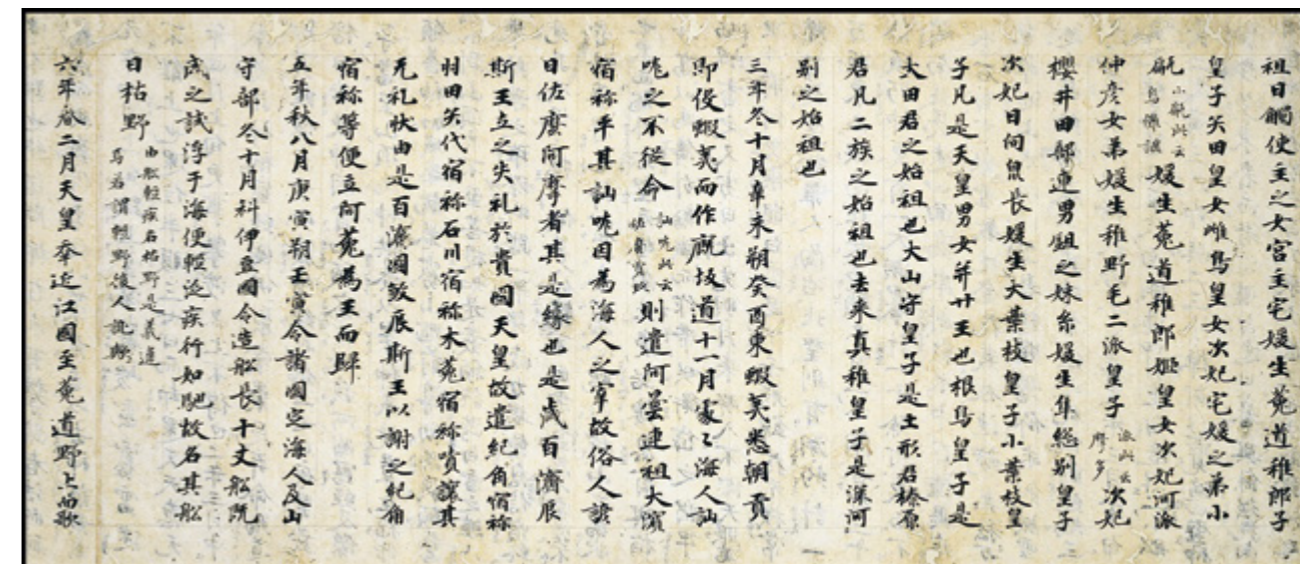


Ō no Yasumaro es conocido por compilar y editar el *Kojiki*

Esta obra describe desde el periodo de los dioses hasta el tiempo de la emperatriz Jitō en 697. Hay una explicación que supone que el título original fue *Nihongi*. Se completaron 30 volúmenes (existen) y 1 genealogía (no existe) en 720. Los compiladores son el príncipe Toneri (Toneri Shinnō), Ki no Kiyohito, Miyake no Fujimaro, Ō no Yasumaro y otros desconocidos.

Hay fuertes dudas sobre la existencia de los primeros emperadores mencionados en el *Shoki*.

Los historiadores de hoy consideran las ocho generaciones desde la segunda hasta la novena en orden de emperadores como invención por los compiladores del *Shoki*. La existencia del primer emperador Jimmu está bajo sospecha. El emperador Ōjin se considera como el primer monarca verdaderamente histórico. Los sucesos y las explicaciones del *Shoki* están bajo mucha más duda. Los historiadores de hoy no cuestionan los artículos a partir del año 673.



Una página del *Nihonshoki*

Emperatriz destacada

Emperatriz Jitō

Fue la cuadragésima primera Emperatriz del Japón (645 – 13 de junio de 703) en aparecer en la lista tradicional de Emperadores. Fue hija del emperador Tenji. Ascendió al trono en el 687 con la muerte de su esposo, el emperador Tenmu, que también fue su tío, para asegurar la eventual sucesión de su nieto el emperador Monmu. En 697 ella abdica a favor de Monmu, pero continúa manteniendo el poder como una gobernante enclaustrada, la primera que realiza esa práctica y que se convertiría en una tradición persistente en la política japonesa.

Primer Emperador

Ōjin Tennō

Es el primer Emperador histórico (14 de diciembre de 210-15 de febrero de 310) y fue deificado como Hachiman, el guardián de los guerreros en el sintoísmo.

Según el *Kojiki* y el *Nihonshoki*, fue el hijo de la emperatriz consorte Jingū y del emperador Chūai. Como su padre murió antes de que naciera, su madre se convirtió en la gobernante de facto. Se convirtió en Príncipe de la corona a los cuatro años y fue coronado en el 270 a la edad de 70 años y reinó por 40 años hasta su muerte en el 310, aunque ninguna de estas fechas acerca de su reinado tengan bases históricas. Vivió en dos palacios en lo que es actualmente Ōsaka. Fue el padre del emperador Nintoku, su sucesor.



Periodo Clásico

中古文学

Ilustración de Genji Monogatari, del siglo XIX. Museo Saint-Remi en Reims.

El período Heian (794-1186) es considerado como la etapa clásica de la literatura japonesa. Es una época de decreciente interés hacia la cultura china que desde el siglo VI había moldeado de manera decisiva la cultura japonesa. En este lapso de tiempo se comenzó a escribir con caracteres japoneses, ya que anteriormente se utilizaban los caracteres chinos.

La literatura de la época Heian refleja los sólidos valores del mundo de la Corte y en ellas la combinación de artes plásticas y literatura hace difícil encuadrar las obras de artes en categorías estancas. Por otro lado, se trata de una producción literaria realizada tanto por hombres como por mujeres. Las damas japonesas, desde el mundo cerrado de sus alcobas y mansiones, ofrecerán una rica obra literaria llena de sensibilidad y, a veces, de humor.

Entre las obras destacables en la poesía, debe señalarse el *Kokinshū* (Colección de Poemas japoneses antiguos y modernos) antología ordenada por el emperador Daigo en 905. Esta antología representa la elevación a obra artística de uno de los géneros poético más antiguos y genuinos del Japón, el *waka* o canción japonesa, y, con ello, la reivindicación nacional y la afirmación de la identidad japonesa tras siglos de influencia china. El *Kokinshū* constituirá a la postre una especie de canon del clasicismo japonés. Junto al *Kokinshū* existieron otras antologías imperiales: *Gosenshū* (Colección escogida posteriormente) y el *Shūyūshū* (Colección de fragmentos reunidos). Estas tres antologías constituyen el *Sanndayshū* (Colección de los tres reinos), es decir Daigo, Murakami y Kwazan.

中古文学 Periodo Clásico

En la prosa, en la época Heian sobresalen los diarios privados (*nikki*) y libros de impresiones (*shōshi*), el relato poético (*uta monogatari*) y la novela lírica. Como obra cumbre de los *nikki* suele citarse el *Tosa Nikki* (Diario de Tosa), redactado en el año 935 por Ki no Tsurayuki. Especial importancia en estos géneros tuvo la

literatura escrita por mujeres (*Nyōbō Bungaku*), en la que destaca la obra de Sei Shōnagon *Makura no Sōshi* (Libro de la almohada), escrita a principios del siglo XI. Libro autobiográfico, que muestra muchos rasgos de la cultura japonesa de la época, como el ideal de belleza de hombres y mujeres entre la aristocracia japonesa.

Los Monogatari

Bajo el nombre genérico de monogatari se inicia en el siglo X el género de relato breve escrito en kana. Entre los *uta monogatari* o narraciones con poemas intercalados encontramos los *Ise Monogatari* (Cantares de Ise) y los «Cantares del Yamato» (960). Los *tsukuri-monogatari* o relatos de ficción quedan representados por el *Taketori Monogatari* (Cuento del cortador de bambú).

La otra gran obra del periodo Heian, y sin duda una de las obras más importantes de la literatura japonesa de todos los tiempos, corresponde a una novela

cortesana, el *Genji Monogatari* (La historia de Genji) de Murasaki Shikibu, aparecida en el año 1000. Se trata de un inmenso relato de más de 4000 páginas, que narra la historia del hijo de un *mikado* (emperador japonés) y que refleja los valores de la élite aristocrática del período Heian.

Cuando la literatura europea y otras más llegaron a conocerse en Japón, la palabra *monogatari* comenzó a ser utilizada en títulos traducidos al japonés de las obras extranjeras. Por ejemplo, *Historia de dos ciudades* es conocida como *Nito Monogatari* (Lit. Historia

de dos Ciudades), *Las mil y una noches* como *Sen'ichiya Monogatari* (Lit. Historia de Mil Noches). y, más recientemente, *el Señor de los Anillos* como *Yubiwa Monogatari* (Lit. Historia de Anillos).



Estatua de Murasaki Shikibu en Uji, Japón

Murasaki Shikibu

Autora de la primera novela

Las mujeres durante el período Heian eran excluidas del aprendizaje del chino, el lenguaje escrito del gobierno, pero Murasaki, criada en el hogar de su erudito padre, recibió una excelente educación, y de niña destacó ya por su inteligencia, asimilando clásicos de la literatura chin. Vivió el esplendor de la familia Fujiwara en el poder y la decadencia de la era Heian, y apercibió el vacío y falsedad de la sociedad aristocrática de su tiempo, la misma que alimentaba el sufrimiento de las mujeres de su época.

La «otra» sociedad

Konjaku Monogatarishū

Lejos del refinamiento estético del mundo de Genji, encontramos a la «otra» sociedad en el *Konjaku Monogatarishū* (Cuentos de antaño), una recopilación de más de mil historias de China, la India y Japón. Estos manuscritos quedaron abandonados en un templo budista, hasta que fueron descubiertos en el siglo XVIII.

Estos cuentos de carácter folclórico describen los encuentros entre humanos y hechos sobrenaturales. Los personajes típicos representan miembros de la nobleza, guerreros, monjes, escolares, doctores, granjeros, pescadores, mercantes, prostitutas, bandidos y mendigos de la sociedad japonesa.

Genji Monogatari

La novela de Genji —que cuenta con 54 rollos o capítulos— se considera la obra maestra de la literatura dinástica japonesa, y la primera novela del mundo en el sentido moderno, después de los precedentes romanos de *El Satiricón* y *El asno de oro*, más los precedentes greco-bizantinos de la novela amatoria del tipo de *Dafnis y Cloe*. Presenta varias características novedosas, como descripciones psicológicas detalladas de los personajes, Kaoru —considerado por algunos el primer anti-héroe—, entre otras. Por este rasgo puede considerarse el primer ejemplo de la novela psicológica.

La obra recoge la vida del hijo de un emperador japonés, conocido por los lectores como Hikaru Genji. Por razones políticas, Genji es relegado a la condición de plebeyo (dándole el nombre Minamoto) para poder realizar una carrera como funcionario imperial. De esta manera, el personaje puede moverse en dos esferas, la imperial y la plebeya.

Genji era el segundo hijo de un antiguo emperador y una concubina de bajo rango. Su madre muere cuando Genji tiene tres años sumiendo al Emperador en una gran tristeza ya que no puede olvidarla. Cuando oye hablar de una mujer, la señora Fujitsubo, que se parece a ella la hará su esposa. Genji también queda fascinado por ella. Visita Kitayama, un área montañosa y rural al norte de Kioto, y allí encuentra una preciosa niña de diez años por la que se siente subyugado, Murasaki, que es sobrina de la señora Fujitsubo. La secuestra, la

lleva a su palacio y la educará para ser su mujer ideal. Durante este tiempo, Genji también se encuentra de forma secreta con la señora Fujitsubo que engendrará un hijo. Todo el mundo, excepto los dos enamorados, creen que el padre de la criatura es el Emperador. El hijo del Emperador se convierte en el heredero a la corona y la señora Fujitsubo en la Emperatriz, pero Genji y Fujitsubo juran mantener el secreto.

Genji se reconcilia con su esposa Lady Aoi y ella da a luz a un hijo, aunque muere poco después. Encuentra consuelo en Murasaki, con quien termina casándose. El padre de Genji, el Emperador, muere y sus enemigos políticos toman el poder. Entonces otro asunto secreto de los amores de Genji sale a la luz: Genji y una concubina de su hermano, el Emperador Suzaku, son descubiertos cuando se encuentran a escondidas. Al Emperador no le molesta estos encuentros de Genji con la mujer pero tiene el deber de castigarle, por lo que es exiliado en la ciudad de Suma. Allí, un próspero hombre de Akashi, acoge a Genji que mantiene una relación amorosa con su hija. Ella da a luz una hija, que se convertirá más tarde en Emperatriz.

Vuelve del exilio triunfante reclamado por el Emperador. El nuevo emperador Reizei sabe que Genji es su verdadero padre y eleva el rango del Genji a lo más alto posible. Se casa con otra esposa, la llamada Tercera Princesa, que es violada y tendrá



Escena de Genji Monogatari realizada por Shinsai Toshimitsu

Genji Monogatari

un hijo, Kaoru. Esta nueva boda de Genji afecta y modifica la relación entre él y Murasaki, quien muere. Genji la sobrevive apenas unos años, tras alejarse de la vida mundana.

El resto de la obra es conocida como los «Capítulos Uji». En estos capítulos se sigue a Niou y Kaoru, que son grandes amigos. Niou es un príncipe imperial, el hijo de la hija de Genji, la actual Emperatriz ahora que Reizei ha abdicado. Kaoru es reconocido como hijo de Genji, pero en realidad

es hijo de su sobrino. Se muestra la rivalidad entre ambos personajes por las hijas de un príncipe imperial que vive en Uji, una ubicación situada a cierta distancia de la capital.

El cuento termina bruscamente, mostrando a Kaoru preguntándose si la chica a la que ama ha sido escondida por Niou. A Kaoru se le ha llamado a veces como el primer antihéroe de la literatura.

Contexto literario

Como la obra fue escrita para el entretenimiento de la corte japonesa del siglo undécimo, el trabajo presenta varias dificultades para los lectores modernos. En primer lugar, y seguramente el punto más importante, es la lengua que usa Murasaki: a la corte japonesa del periodo Heian la lengua contenía numerosas declinaciones y una gramática compleja.

Otro de los problemas radica en que, en la sociedad cortesana Heian, se consideraba rudo y descortés el hecho de mencionar los nombres de las personas y, por lo tanto, ninguno de los personajes es nombrado a lo largo de la obra. En lugar de ello, la narración se refiere a los hombres según su rango o el punto de la vida donde se encuentran y a las mujeres por el color de su ropa, por las palabras usadas en un encuentro, o bien por el rango de un pariente masculino prominente. Esto tiene como resultado una descripción diferente para un mismo personaje según el capítulo de la obra.

Otro aspecto es la importancia de utilizar poesía en las

conversaciones. Modificar o reescribir un poema clásico resulta complicado ya que servían para comunicar sutiles alusiones de forma oculta. Los poemas en Genji aparecen a menudo en la forma *Tanka* de la clásica poesía japonesa *Waka*. Muchos de los poemas eran conocidos por el



Murasaki Shikibu

público y generalmente, sólo al leer las primeras líneas, ya se daba por supuesto que quien lo leía sería capaz de completar el texto por sí mismo. Como la mayoría de la literatura Heian, el Genji probablemente fue escrito en gran parte, si no en su totalidad, en *kana* (la escritura fonética japonesa) y no con los caracteres chinos.

La novela se ha dividido tradicionalmente en tres partes: las dos primeras tratan de la vida de Genji y la última desarrolla los primeros años de dos de sus descendientes más destacados, Niou y Kaoru. También hay algunos capítulos más breves de transición que se suelen agrupar por separado y de los que es puesta en duda su autoría.

El último, y por tanto número 54, es el capítulo llamado «El puente flotante de los sueños». Sobre él se argumenta a veces que es una parte separada de la sección de *Uji*. Parece que continúa la historia de los capítulos anteriores, pero tiene un título del capítulo particularmente abstracto. Es el único capítulo donde el título no tiene ninguna referencia clara en el texto, aunque esto puede ser debido a que el capítulo está sin terminar. Además existe el hecho de que desconocemos cuándo los capítulos adquirieron su título.



Periodo Medio

中世文学

Ieyasu Tokugawa, por Akinobu Kanō.

Esta etapa que abarca de fines del siglo XII, hasta principios del siglo XVII, fue muy pobre, debido a las constantes guerras y hambrunas, hubo poca producción literaria la cual recayó sobre los monjes. Así, son de digna mención las obras *Heike-monogatari* (Cantar de los Taira) y *Tsurezuregusa* de Yoshida Kenkō.

En el siglo XIV aparecen las representaciones teatrales llamadas *Noh*, que tenían como propósito la exaltación patriótica y la propaganda religiosa, recordemos que la literatura de estos tiempos fue elaborada por monjes budistas.

Una de las guerras más importantes que se desarrollaron durante este periodo, fueron las *Guerras Genpei*. Estas comenzaron cuando Minamoto no Yorimasa, líder del clan, apoyó a un candidato diferente al de los Taira para el trono imperial. La batalla de *Uji* fue el comienzo de una guerra de cinco años que se desarrolló a lo largo de tres etapas: la primera etapa (junio de 1180) estuvo centrada en la llamada a las armas por parte de Yorimasa para recuperar para Mochihito el trono imperial que había quedado en manos de Antoku, nieto de Taira no Kiyomori. Esta rebelión fue sofocada rápidamente por los Taira pocos días después. La segunda etapa (septiembre de 1180), muerto Yorimasa, estuvo protagonizada por su sucesor, Minamoto no Yoritomo, y se extendió hasta mediados de 1181, cuando se proclamó un alto el fuego forzado por una hambruna en todo el país que duraba ya dos años. La tercera y última etapa se inició a comienzos de 1183 y terminó con la victoria del clan Minamoto en la batalla naval de *Dan-no-ura* de 1185, lo cual marca el final de la era Heian y el inicio del período Kamakura, lo cual supone la transición japonesa de la época clásica a la época feudal.

中世文学 Periodo Medio

En esta época surgió el concepto de *Bushido*. Significa el *Camino del guerrero* y es un código ético estricto y particular al que muchos *samurais* entregaban sus vidas, que exigía lealtad y honor hasta la muerte. Si un *samurai* fallaba en mantener su honor, podía recobrarlo practicando el *seppuku* (suicidio ritual). Se dice que desde pequeño, el *Bushido* era inculcado

a los japoneses de la clase dirigente incluso antes de despegarse del pecho de la madre.

Es un conjunto de principios que preparan a un hombre o a una mujer para pelear sin perder su humanidad, y para dirigir y comandar sin perder el contacto con los valores básicos.

Aislamiento japonés

Los primeros europeos en tener contacto con la cultura japonesa, fueron los marinos, mercaderes y misioneros del siglo XVI. Ante estos primeros encuentros, los japoneses mostraron bastante tolerancia, incluso aceptando el catolicismo. Pero los dirigentes del país, el shogunato Tokugawa, desconfiaron de las intenciones de los europeos, expulsándolos y llevando al país a un aislamiento de más de 200 años.

Esta etapa dio inicio en el siglo XVII prolongándose hasta mediados del XIX, que fue cuando Japón abrió de nuevo sus puertas al mundo. Dentro de la producción literaria del país, se hace notable en cuanto a poesía, novela y teatro.

En la poesía, destaca Matsuo Bashō, quien compuso los *haiku*, pequeños poemas que con la mínima cantidad de palabras, se trata de expresar el máximo de cosas.

En cuanto a novela, destaca Saikaku Ihara, escritor de *Hombre lascivo* y sin linaje, su obra más conocida, donde se muestra un vivido reflejo de la vida de la época. Causa por la cual estuvo cerca de morir en la hoguera.

En el caso del teatro hubo dos tendencias distintas en ejecución, una el *kabuki*, representado por personas y el *jonuri*, donde se empleaban marionetas. El más grande representante del teatro en esta época fue Chikamatsu Monzaemon.

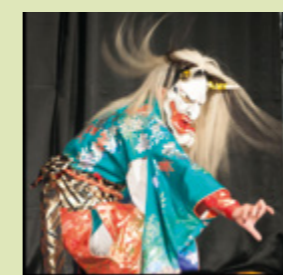


Estatua de Saikaku Ihara

Kabuki

El arte de cantar y bailar

Es una forma de teatro japonés tradicional que se caracteriza por su drama estilizado y el uso de maquillajes elaborados en los actores.



Representación de Kabuki

Noh

Drama musical japonés

Estas representaciones combinan canto, drama, danza y orquestación de tres o cuatro instrumentos y tienen como principio regidor el *yugen* (elegancia, misterio). Es popular entre un grupo amplio de japoneses; desde quienes cantan las canciones *Noh* hasta quienes bailan pequeñas secuencias guiados por la tutela de actores profesionales.



Máscara de Noh

Heike Monogatari

En el Japón tumultuoso de fines del siglo XII, dos clanes de *samurais*, los Genji o Minamoto y los Heike o Taira, luchan sin piedad ni cuartel por el poder. Se narra el rápido ascenso y la calamitosa caída de los Heike y en el camino se traza una galería de personajes cuya humanidad ha seducido y sigue seduciendo a generaciones y generaciones de japoneses desde el siglo XIII.

En sus páginas se relata con viveza la aparición de la clase guerrera de los *samurais* y su violenta irrupción en la política del país, evocándose



Ilustración del Heike Monogatari

además con nostalgia la vida cortesana y elegante de la capital. Desde el punto de vista histórico es el relato literario del fin de una época, el período Heian (792-1185), y del comienzo de otra, la de los clanes militares, que se prolongará hasta la entrada de Japón en la era moderna, en 1868. Por su trascendencia y por ser la primera obra literaria dirigida a todas las clases sociales, marca un hito en la literatura japonesa. Durante siglos ha sido una obra apreciada por su cualidad musical, por su vibrante impacto dramático-lírico y por su valor didáctico, especialmente budista.

El *Heike* congrega dentro del género épico otros componentes que le dan su espíritu propio e inaugural. Es una epopeya por su relato de

hechos de armas históricos ficcionalizados, por mostrar el código de honor de los *samurais*, por sus vigorosos episodios de batallas y por la inclusión de episodios sobrenaturales. Pero es una epopeya sin final heroico y sin héroe protagonista único, en todo caso con un antihéroe, Taira no Kiyomori, el imponente primer ministro del clan de los Heike. Además del fondo histórico de las guerras entre dos clanes de *samurais* que acabaron con el gobierno cortesano de la época de Heian (1185). La historicidad del relato se manifiesta en la galería de tipos humanos representativos de todas las clases sociales. Tampoco faltan las manifestaciones líricas tan definidoras del arte y la sensibilidad japonesas.

Pero, sobre todo, el *Heike* es una tragedia y una elegía. Aparte de la finalidad propagandística de determinados monasterios budistas posee una finalidad edificante, ya que el argumento total de la obra y su estructura reflejan la doctrina budista del karma, del encadenamiento fatal del destino como castigo implacable a la maldad del hombre y sus obras. El *Heike* es el desarrollo inexorable del cumplimiento del destino de caducidad de las glorias humanas, y un lamento melancólico y evocadoramente nostálgico de un pasado cortesano esplendoroso, por el que, a pesar de su talante aleccionador, toma partido el punto de vista narrativo.

Esta trama argumental se refleja en la estructura de la obra: el tañido premonitoriamente lúgubre de la campana del monasterio de Gion, que abre el libro, expande las ondas de un destino implacable de fugacidad y caída que se cumple irremediamente a través de los 12 Libros, cuyo punto culminante de precipitación de la tragedia se produce en el Libro Sexto y se remata con el dramático suicidio del emperador niño en los brazos de su abuela. A lo largo de los episodios de extinción de la estirpe de los Heike esta campana resuena intermitentemente en otros sonidos sordos y tristes, hasta llegar a la campana de la derruida ermita del Epílogo. Allí se ha retirado la antigua emperatriz Kenreimon-in, último representante del aniquilado y disperso clan. Su oración, enunciada antes de morir, constituye, como todo el *Heike*, el llanto por el recuerdo del pasado y los pensamientos sobre un cruel presente.

Matsuo Bashō

Nacido como Matsuo Kinsaku, fue el poeta más famoso del período Edo de Japón. Durante su vida, Bashō fue reconocido por sus trabajos en el *Haikai no renga*. Está considerado como uno de los cuatro grandes maestros del *haiku*, junto a Yosa Buson, Kobayashi Issa y Masaoka Shiki. Bashō cultivó y consolidó el *haiku* con un estilo sencillo y con un componente espiritual. Su poesía consiguió renombre internacional, y en Japón muchos de sus poemas se reproducen en monumentos y lugares tradicionales.

Empezó a practicar el arte de la poesía a una edad temprana, y más adelante llegó a integrarse en el escenario intelectual de Edo (actualmente Tōkyō), para llegar a convertirse rápidamente en una celebridad en todo Japón. A pesar de ser maestro de poetas, en determinados momentos renunció a la vida social de los círculos literarios y prefirió recorrer todo el país a pie, viajando incluso por la parte norte de la isla, un territorio muy poco poblado, para poder encontrar fuentes de inspiración para sus escritos.

Bashō no rompe con la tradición sino que la continúa de una manera inesperada, o como él mismo comenta: «No sigo el camino de los antiguos, busco

lo que ellos buscaron». Bashō aspira a expresar con nuevos medios el mismo sentimiento concentrado de la gran poesía clásica. Sus poemas están influidos por una experiencia de primera mano del mundo que le rodea y, a menudo, consigue expresar sus vivencias con una gran simplicidad. Del *haiku* Bashō había dicho que es «sencillamente lo que sucede en un lugar y en un momento dado».

Los círculos literarios de *Nihonbashi* rápidamente reconocieron el valor de la poesía de Bashō por su estilo sencillo y natural. En 1674 pasó a formar parte del círculo interno de profesionales del *haikai* y, secretamente, recibió enseñanzas de Kitamura Kigin (1624-1705), un poeta y crítico de la escuela Teitoku de *haikai*.



Matsuo Bashō (1644 - 1694)

En la actualidad



La tumba de Bashō

La visión crítica de los poemas de Bashō continuó produciéndose durante el siglo XX, con notables obras de Yamamoto Kenkichi, Imoto Nōichi, y Tsutomu Ogata. El siglo XX fue también testigo de las traducciones de los poemas de Bashō a varios idiomas y con ediciones en todo el mundo. Considerado como el poeta de *haiku* por excelencia logró ser un referente, fruto también por el hecho de que se llegara a preferir el *haiku* a otras formas más tradicionales como el *tanka* o *renga*; ha sido considerado el

arquetipo de los poetas y la poesía japonesa. Su visión impresionista y concisa de la naturaleza influyó especialmente en Ezra Pound y los imagistas, y más tarde también en los poetas de la *generación beat*. Claude-Max Lochu creó su propia «pintura de viaje», inspirada en el uso de Bashō de los viajes de inspiración. Músicos como Robbie Basho y Steffen Basho-Junghans se vieron influidos también por él. En lengua castellana, cabe destacar a José Juan Tablada.



Periodo Imperialista

近代文学

Utagawa Tadahide, Comercio con Occidente en el Puerto de Yōkohama, 1861. Biblioteca de la Prefectura de Kanagawa, Japón.

Después de 250 años de aislamiento, con la llegada al poder de Meiji, los escritores gozaron de cierta libertad para escribir. Hubo evolución en el aspecto lingüístico, se simplificó la estructura del lenguaje japonés y se agregaron palabras para designar ideas tan comunes en Occidente como deporte o derechos humanos. Esto gracias a la disposición del país a aprender del mundo occidental, siendo los escritores los principales promotores de la comunicación entre la cultura japonesa y la ciencia occidental.

La restauración Meiji (fin del régimen del shōgun) fue la sucesión política que llevó al Shogunato Tokugawa a su final para renovar el poder de gobierno de Japón al tennō, cedido a la figura del shōgun durante el shogunato Kamakura. Este régimen era muy parecido al feudalismo europeo: el Emperador (que se creía que descendía de los dioses) no tenía el poder real sino que dependía del *daimyo* (señor feudal o hacendado de familias importantes) más importante. Este se titulaba shōgun, que es el mayor rango que un *daimyo* podía obtener. Por eso el régimen político se llamaba shogunato. Japón hasta 1853 había permanecido aislado del resto del mundo económica y políticamente (excepto para China y los Países Bajos). En esta fecha llega una escuadra de la Armada estadounidense (al mando del Comodoro Perry) que tenía como propósito exigir un tratado de comercio. Este hecho se conoce también como la llegada de los barcos negros. Al no tener Japón una armada para hacerle frente tuvo que aceptar el tratado, evidenciando lo débil que era el país.

Esta revolución tuvo una particularidad única en la historia. La misma clase dominante fue la que vio la necesidad de cambio y de renunciar a sus derechos especiales. Por eso estaban divididos en dos bandos: los Ishin shishi y los partidarios del shogunato.

Periodo Imperialista

近代文学

Los *daimyō* que estaban en contra del shogunato lideraron a los Ishin shishi. Entre ellos destacan tres dirigentes, el llamado Ishin sanketsu (el triunvirato Ishin), cuyos integrantes eran Toshimichi Okubo, Saigō Takamori y Kogoro Katsura. Los partidarios del shogunato contaban con diferentes fuerzas para enfrentarse a estos revolucionarios: entre ellos, el *Shinsengumi* (una fuerza paramilitar-policial situada en Kioto).

Para 1867 el movimiento revolucionario había logrado un avance decisivo y el emperador Meiji dicta la orden de disolver el shogunato. Pero el shōgun Tokugawa Yoshinobu se resiste a dejar el poder en manos del Ishin shishi y en 1868 se desarrollan cinco batallas más, llamadas las Guerras Boshin. En orden cronológico son estas: Toba-Fushimi, Monte Ueno, Nagoaka, Aizu y Hakodate.

Restauración Meiji

Posteriormente los *samurais* tras los radicales cambios realizados por el emperador, se rebelan contra él, formando un ejército cuyo enemigo será el emperador al abolir los privilegios de la clase *samurai*, los contrincantes fueron el recién fundado cuerpo de policía, formada en gran parte por *samurais* que se pusieron al servicio del emperador y *samurais* de los clanes vencedores en las Guerras Boshin: Satsuma y Chōshū.

Los resultados de las cinco guerras fueron determinantes y finalmente el shōgun convocó a consejo al shishi Saigō Takamori, en el que estuvo presente Katsu Kaishū, comisionado de la armada seleccionado como negociador entre ambas facciones. El resultado de este consejo fue la rendición del shogunato.

En 1868 comienza la era Meiji. En esta, quedan abolidos los privilegios especiales de los *samurais*, se

le da a la población la posibilidad de portar apellido (privilegio hasta entonces de la aristocracia, mientras que la gente llevaba el nombre de su profesión, por ejemplo, el capitán de un barco se llamaba *Anjin* (capitán)). Estos cambios provocaron la inestabilidad del país en el comienzo de la era Meiji.

Hubo muchos levantamientos, pero se puede destacar el de Saigō Takamori (considerado como el último *samurai* verdadero. lideró la Rebelión Satsuma, que sería el último conflicto encabezado por los *samurais* en la historia japonesa), integrante del triunvirato ishīn, amigo y compañero de Okubo Toshimichi. Saigō es derrotado por Okubo y hecho ejecutar. La era Meiji logró la «estabilidad total» después de cuatro décadas.

Alianzas y lealtades

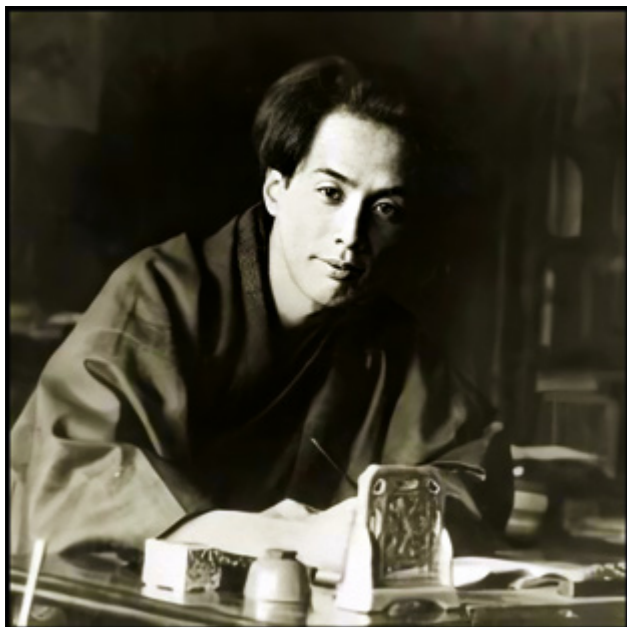
Alianza Satsuma-Chōshū

La formación en 1866 de esta alianza entre Saigō Takamori, el líder del territorio Satsuma, y Kido Takayoshi, el líder del territorio Chōshū, construyen los cimientos de la restauración Meiji. Estos dos líderes apoyaron al Emperador Kōmei y se aliaron junto a Sakamoto Ryōma con el propósito de cambiar el gobierno del Shogunato Tokugawa y devolver el poder al emperador. A finales de 1867, el emperador Meiji asciende al trono después de la muerte del emperador Kōmei. Este periodo también supuso un cambio a Japón desde el comienzo de una sociedad feudal a tomar una economía capitalista con una persistente influencia occidental.



Samurais del clan Shimazu durante la guerra Boshin

Fue un escritor japonés, perteneciente a la generación neorrealista que surgió a finales de la Primera Guerra Mundial. Sus obras, en su mayoría cuentos cortos, reflejan su interés por la vida del Japón feudal. La locura de su madre le condicionó psicológicamente para toda la vida; siendo un niño enfermizo y nervioso que leía libros incesantemente en las bibliotecas públicas. Considerado como el «padre de los cuentos japoneses», el Premio Akutagawa, uno de los más prestigiosos de Japón, fue nombrado en su honor.



Ryūnosuke Akutagawa (1892-1927)

En 1915, Akutagawa publicó *Rashōmon* (donde describe la decadencia de las tradiciones japonesas acompañada por la angustia existencial de los protagonistas) y otro cuento en la revista *Teikoku Bungaku* de la Universidad de Tōkyō. Frecuentó la casa del escritor Natsume Sōseki, quien ejercería en él una notable influencia. En 1916, con Kume, Kikuchi, Matsuoka y otros edita *Shinshichō* (cuarta época), en la que publica *La nariz*, mereciendo elogios de Natsume. Publica además *El pañuelo* en la revista *Chuo Koron*, que tiene favorable acogida en la crítica; se convierte en uno de los más firmes valores de la nueva generación. Se gradúa en la Universidad; presenta la tesis «Estudios sobre

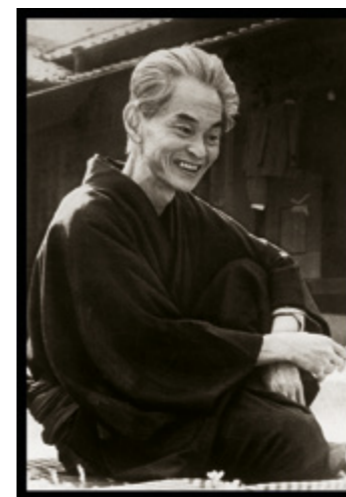
William Morris». Es nombrado profesor en la Escuela de Mecánica Naval de Oficiales. Ese mismo año, muere su maestro Natsume.

En 1917, publicó sus dos primeros libros de cuentos. Un año más tarde, ingresó en el periódico *Mainichi* de Ōsaka, donde publicó *El biombo del infierno*, *La muerte del mártir*, *Asesinato de la era Meiji*, *La muerte del poeta Bashō* y otros cuentos. En 1919, viajó a Nagasaki con Kan Kikuchi para estudiar el cristianismo japonés y publicó cuentos con ese tema. (Nagasaki era una ciudad en la que la mayoría de su población era practicante fiel del catolicismo a partir de las misiones de Francisco Javier).

En 1920, publicó algunos cuentos, entre ellos *El Cristo de Nankín*, *El baile y Otoño*; este último señala un cambio en su estilo. Un año después viajó a China como corresponsal del diario *Mainichi* y escribe varios cuentos relacionados con ese país. En 1922, publicó algunos ensayos y cuentos: *En el bosque*, *El general*, *La princesa Rokunomiya* y *La castidad de Otom* que marcan el fin de su primera época literaria. Al año siguiente publicó la serie de cuentos sobre *Yasukich*. En aquel tiempo se produciría el gran terremoto de Tōkyō. En 1924, se encarga de la publicación de *The modern series of English Literature*. Al año siguiente compilaba una antología de literatura moderna japonesa; también publica una crónica de viaje a la China. En el año de 1926, enfermó gravemente y padecería de crisis nerviosas: alucinaciones visuales y angustia que se trasunta en todas sus obras. Declinó su producción literaria. En 1927, mantuvo una polémica literaria con el novelista Junichiro Tanizaki. Escribió numerosas obras de gran valor en las cuales los principales méritos son la originalidad y las logradas expresiones de lo emocional: *Ilusión*, *Kappa* (una sarcástica sátira social parcialmente fabulada basándose en los animales de la mitología popular japonesa llamados *kappa*), *El hombre del oeste*, *La vida de un idiota*, *Palabras de un enano*, *Los engranajes* (breve pero intenso relato autobiográfico en el cual describe sus sensaciones pesadillezas y expresa la idea del suicidio). Ese mismo año se suicidó ingiriendo veronal.

Nació en Ōsaka, el 14 de junio de 1899, en el seno de una familia acomodada (su padre era médico). A los cuatro años quedó huérfano, luego de lo cual se fue a vivir con sus abuelos paternos. Su hermana mayor fue adoptada por una tía, a ella la volvió a ver una vez, cuando la niña tenía diez años (su hermana murió a la edad de once). Su abuela murió en 1906 y su abuelo en 1914, cuando Yasunari contaba con la edad de quince años aproximadamente.

Como sus abuelos paternos fallecieron, Kawabata se fue a vivir con sus abuelos maternos (los Kuroda). Sin embargo, en enero de 1916 se trasladó a una pensión, cerca de una escuela a la cual se trasladaba en tren, se graduó en 1917. En 1920 ingresó a la Universidad de Tōkyō en la carrera de literatura en lengua inglesa, y un año después cambió a la de literatura del Japón. Mientras cursaba la universidad, revivió la revista literaria *Shinshichō* donde publicó algunos de sus trabajos, con lo que se abrió camino en el mundo literario.



Kawabata Yasunari (1899 - 1972)

En 1924 terminó la universidad, y apareció el primer número de *Bungei-jidai* (Época del Arte Literario), una revista de un grupo de intelectuales al que pertenecía. Esta publicación reunía a nuevos y prometedores literatos que al

escribir utilizaban un estilo (el «*Shinkankakuba*», la nueva escuela de las sensaciones) donde la composición constaba en la aprehensión sensitiva de la realidad a la manera de los intelectuales. Debutó como escritor al publicarse *La bailarina de Izu* en 1927, alcanzando la consagración en Japón diez años más tarde con *País de nieve*.

Además de escritor, trabajó como reportero, sobre todo para el *Manichi Shimbun*. A pesar de que se apartó del fervor que acompañó a la Segunda Guerra Mundial, tampoco mostró mucho interés en las reformas políticas de la posguerra. Y junto con la muerte de sus familiares durante su juventud, Kawabata señalaba que la guerra fue una de sus mayores influencias, expresando que solo podía escribir elegías en el Japón de la posguerra; aun así, muchos críticos no detectaron un gran cambio en los escritos de Kawabata antes y después de la guerra.

Recibió la medalla Goethe en Frankfurt en 1959. Ganó el Nobel de literatura en 1968, y dio el discurso llamado *Del hermoso Japón, su yo*. El 16 de abril de 1972, enfermo y deprimido, dolido sin duda por la muerte de su amigo Yukio Mishima, que lo había definido como un «viajero perpetuo», se suicidó en un pequeño apartamento a orillas del mar, se cree que inhalando gas. Ese mismo año se publicó póstumamente la biografía ficticia *El maestro de Go*.

Sus libros más conocidos en Occidente son *País de nieve*, *El maestro de Go*, *El sonido de la montaña* y *La bailarina de Izu*.

Impacto literario

La Bailarina de Izu

El protagonista es un joven tímido y reflexivo que vaga hacia ninguna parte en la península de Izu y que cree haberse enamorado de la hija menor de una familia de músicos ambulantes que conoce en el camino.

El relato es tan conocido en el país nipón que el término *odoriko* (bailarina) se utiliza para designar a los expresos que se dirigen a dicha zona.



Estatua de la Bailarina de Izu en Shizuoka, Japón



Posguerra

現代文学

Kakuzō Seno, *Asalto*, 1937, Museo Nacional de Arte Moderno, Tōkyō, Japón.

Inmediatamente después de que Hiroshima y Nagasaki fueran bombardeadas por EE. UU. en la Segunda Guerra Mundial, Japón se rindió, solo para renacer de las cenizas y aprender de los errores, llegando a ser una de las potencias del mundo en la actualidad.

Los cambios sociales, políticos e ideológicos, dieron pie al surgimiento de una nueva generación de escritores, así como al surgimiento de dibujantes que se basaron en novelas antiguas para crear un nuevo género literario que mezclaba la historieta occidental con la ancestral historia nipona: El *manga*.

Masuji Ibuse publicó *Lluvia negra*, de la cual hay una versión cinematográfica. Shintarō Ishihara escribió *La tribu del sol* y Seicho Matsumoto creó *Niebla negra*. Aunque de todos ellos hay dos que destacan más aún, se trata de Dazai Osamu y Yukio Mishima. Entre las obras de Dazai Osamu, podemos mencionar *El sol que declina* y *Ya no humano*, las dos en parte autobiográficas, donde critica asperamente la hipocresía del mundo moderno. Yukio Mishima, gran figura de este período, escribió *Confesiones de una máscara*, *El pabellón de oro*, *El mar de la fertilidad*, entre otras. Cuando entregó esta última obra al editor, una hora después se hizo el *seppuku*, en protesta a la democracia occidental que no toleraba.

En cuanto al *manga*, surgieron dibujantes y escritores en todo Japón, formando un gran equipo que llevaron la cultura japonesa al resto del mundo con sus libros. El más destacado sin lugar a dudas es Osamu Tezuka, creador de *mangas* como *Buda* y *Fénix*.

現代文学 Posguerra

El *manga* comienza su vida entre los años 1790-1912 debido a la llegada de personas de Occidente a Japón, y este estilo de dibujo fue tomando pronto mayor popularidad entre los japoneses. El *manga* nace de la combinación de dos tradiciones: la del arte gráfico japonés, producto de una larga evolución a partir del siglo XI, y la de la historieta occidental, afianzada en el siglo XIX. Sólo cristalizaría con los rasgos que hoy conocemos tras la Segunda Guerra Mundial y la labor pionera de

Osamu Tezuka, conocido popularmente en su país como «el dios del *manga*» debido a que gracias a su obra expandió y difundió el consumo del *manga* como medio de entretenimiento popular.

Las primeras características del *manga* pueden encontrarse en el *Chōjugiga* (dibujos satíricos de animales), atribuidos a Toba no Sōjō (siglos XI-XII), del que apenas se conservan actualmente unos escasos ejemplares en blanco y negro.

Osamu Tezuka

Su nueva manera de desarrollar y crear *manga*, basada en las técnicas de la cinematografía de la época y de genios de la animación como Walt Disney, replanteó la tradicional realización de las historietas que apenas ocupaban unas viñetas rígidas y de pocos cuadros con cortas historias autoconclusivas para ser reemplazadas por los llamados *story manga*, o *mangas* de larga duración con una trama mucho más elaborada y compleja.

Así esta nueva técnica permitió que adaptará genialmente las grandes obras maestras de la literatura mundial a la historieta gráfica como hizo con *Crimen y castigo*, o se inspirara en ellas para crear sus propias aventuras como su primer gran éxito *La nueva isla del tesoro*. La ternura y el profundo y sincero humanismo que imprimió a sus personajes han dejado una huella indeleble, haciendo de él un autor universal capaz de traspasar culturas. Incluso los ojos desproporcionadamente grandes que son tan característicos de la animación y los *mangas* constituyen un legado de Tezuka.

Tezuka y el cine

Tezuka fue también uno de los pioneros de la animación japonesa, pero antes de 1963 no consiguió hacer versiones de sus *mangas*. Creó su propia empresa, Mushi Productions, con la que creó la primera serie de dibujos animados de Japón: *Astroboy*, que contó con dos versiones más en años posteriores. Luego vinieron *Kimba, el león blanco* y *La princesa caballero*. Todas ellas fueron grandes éxitos, pero ello no impidió que su productora, tras repetidas crisis financieras, se viese forzada a cerrar su estudio de animación a mediados de los años 1970.

Premios

Premio Tezuka Osamu

Al poco tiempo de su muerte, algunos de los periódicos japoneses más importantes pidieron que se le entregara el premio Nobel de literatura, aunque fue rechazado.

Desde 1997 se ha celebrado anualmente el premio Cultural Tezuka Osamu, en honor al aporte de Tezuka al *manga* moderno, premio donde son galardonados aquellos *mangaka* que siguen la visión de Tezuka.

Carrera

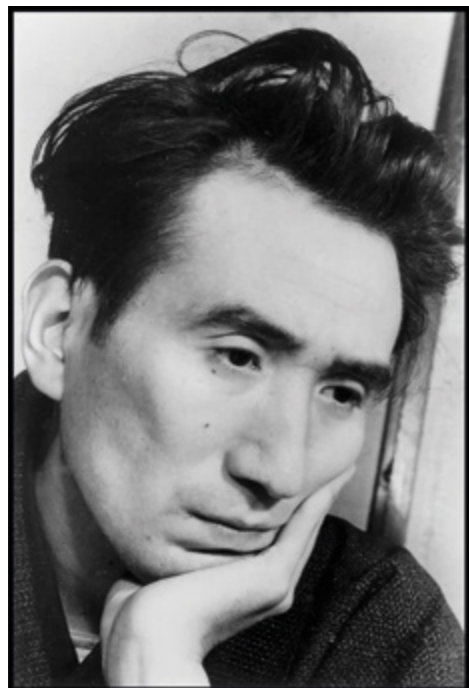
El dios del *manga*

Se estima que realizó unos 700 *mangas* (llevaba a cabo los guiones de varios *mangas* de manera simultánea y en un corto lapso, puesto que era un prolífico *mangaka* muy desprestigiado por algunos de sus compañeros coetáneos, pero cuyas obras superaban con mucho la calidad de ellos), dibujó más de 150 000 páginas y realizó más de 60 películas en 35 años.



Osamu Tezuka (1928 - 1989)

Fue un novelista japonés, considerado uno de los escritores del siglo XX más apreciados de Japón. Algunas de sus obras más populares, tales como *El ocaso* e *Indigno de ser humano*, también son consideradas como clásicos modernos en su país de origen. Al cumplirse el cincuentenario de su muerte, sus obras —de marcadas características autobiográficas y con una rebeldía chocante en una sociedad de rígido conformismo—, contaban con más seguidores que nunca, tanto en Japón como en otros países. Al finalizar la Segunda Guerra Mundial, Osamu emergió como la voz literaria de su tiempo, capturando el período confuso de posguerra cuando los valores tradicionales fueron desacreditados.



Osamu Dazai (1909 - 1948)

En 1923, Tsushima asistió a la escuela secundaria de Aomori e ingresó en el departamento de literatura de la Universidad de Hirosaki en 1927. Allí, desarrolló un gran interés por la cultura Edo y comenzó a estudiar a Takemoto Gidayū, un cantante *jōruri* conocido por ser el creador de un estilo de narración coreada para el teatro de marionetas. Alrededor de 1928, Tsushima editó una serie de publicaciones estudiantiles y contribuyó con algunas de sus propias obras, tales como *Aware ga*. Incluso publicó una revista llamada *Saibō bungei* con sus amigos, y posteriormente se

convirtió en un miembro del equipo periodístico de la universidad.

En 1930, a los veintiún años de edad, Tsushima ingresó en el departamento de literatura francesa de la Universidad de Tōkyō, aunque abandonaría sus estudios sin graduarse. Durante este período, militó en el incipiente movimiento marxista nipón, siendo encarcelado y torturado por el régimen militar, experiencia que influyó considerablemente en su visión de la sociedad y en su producción literaria.

Más tarde, Logró obtener la ayuda del escritor Masuji Ibuse, cuyas conexiones le permitieron publicar sus obras y establecer una reputación. En los siguientes años, comenzó a publicar sus primeras colecciones de relatos. En 1933, utilizó por primera vez el seudónimo de «Osamu Dazai» en una historia corta titulada *Ressha*; una historia autobiográfica narrada en primera persona que más tarde se convertiría en su marca personal. Para 1935, quedó claro para Dazai que no se graduaría y que tampoco conseguiría un empleo en un periódico de Tōkyō. Finalizó *The Final Years*, historia con la cual tenía la intención de «despedirse» al mundo, y trató de colgarse el 19 de marzo de 1935, pero sobrevivió. También, entre 1935 y 1936, fue candidato al Premio Akutagawa, el más prestigioso en Japón para trabajos de ficción, aunque en ambas ocasiones otro escritor recibió el galardón. Sin embargo, Dazai ya se había asegurado un lugar destacado entre los jóvenes autores de la época.

En 1945, Dazai no fue reclutado para ir a la guerra debido a sus problemas de salud (fue diagnosticado con tuberculosis). En los siguientes tres años, Dazai escribió las dos novelas consideradas sus obras maestras: *El Ocaso* en 1947, e *Indigno de ser humano* en 1948.

En 1948, cuando se encontraba en la cumbre de su carrera, Dazai cometió suicidio doble con su amante Tomie Yamazaki.

Fue un novelista, ensayista, poeta y crítico japonés. Considerado uno de los más grandes escritores de Japón del siglo XX. Fue reconocido como uno de los más importantes estilistas del lenguaje japonés de posguerra. En 1968, fue candidato para el Premio Nobel de Literatura pero perdió ante Yasunari Kawabata. Escribió cuarenta novelas, dieciocho obras de teatro, veinte libros de relatos y, al menos, veinte libros de ensayos, así como un libreto.



Mishima dando el famoso discurso en los balcones del campamento militar instantes antes de suicidarse.

Mishima nació el 14 de enero de 1925 en Tōkyō, hijo de Shizue y Azusa Hiraoka, secretario de Pesca del Ministerio de Agricultura. Pasó los primeros años de su infancia bajo la sombra de su abuela, Natsu, quien se lo llevó y lo separó de su familia inmediata durante varios años. Natsu provenía de una familia vinculada a los *samurai* de la era

Tokugawa y mantuvo aspiraciones aristocráticas —el nombre de juventud de Mishima, Kimitake, significa «príncipe guerrero»— aun después de casarse con el abuelo de Mishima, un burócrata que había hecho su fortuna en las fronteras coloniales. Tenía mal carácter y se exacerbó por su ciática. Ella tenía tendencia a la violencia, incluso con salidas mórbidas cercanas a la locura que serán posteriormente retratadas en algunos escritos de Mishima. Ella leía francés y alemán y tenía un exquisito gusto por el *kabuki*.

Exento del servicio militar por sufrir tuberculosis, no participó en la guerra, suceso que él mismo entendió como una humillación. Generacionalmente, es considerado parte de la «segunda generación» de escritores de posguerra, junto con Kōbō Abe, aunque fue durante los años 1960 cuando escribió sus obras más importantes. Dentro de estas obras, destaca su tetralogía *El mar de la fertilidad* —compuesta de las novelas *Nieve de primavera*, *Caballos desbocados*, *El templo del alba* y *La corrupción de un ángel* (esta última editada póstumamente)— que constituye una especie de testamento ideológico del autor, que se rebelaba contra una sociedad sumida en la decadencia espiritual y moral.

Su ensayo más importante, *Bunka boueiron* (En defensa de la cultura), defendía la figura del Emperador como la mayor señal de identidad de su pueblo. Más tarde, formaría la *Tatenokai* (Sociedad del Escudo), con un fastuoso uniforme que él mismo diseñó y en el que pretendía reencarnar los valores nacionales de su Japón tradicional.

Muerte ritual

El 25 de noviembre de 1970, Mishima junto con cuatro miembros de la *Tatenokai*, visitaron con un pretexto al comandante del campamento Ichigaya. Una vez dentro, procedieron a cercar con barricadas el despacho y ataron al comandante a su silla. Con un manifiesto preparado y pancartas que enumeraban sus peticiones, Mishima salió al balcón para dirigirse a los soldados reunidos abajo. Como no fue capaz de hacerse oír, acabó con

el discurso tras unos pocos minutos. Regresó a la oficina del comandante y llevó a cabo su *seppuku*.

Otros elementos tradicionales de la muerte ritual fueron la composición del *jisei no ku* —un poema escrito por uno mismo cuando se acerca la hora de la propia muerte— antes de su entrada en el cuartel general.

Con su muerte, desapareció uno de los críticos más lúcidos de la sociedad japonesa de posguerra y un artista que marcó señaladamente un rumbo en la historia de la literatura japonesa contemporánea.



Vanguardias

平成・令和時代の文学

Kabukichō, Shinjuku, Japón.

Se considera este período a partir de los Juegos Olímpicos de Tōkyō en 1964, fecha que marca la apertura de Japón al mundo, logrando poseer una mentalidad cosmopolita y moderna.

La clave de la resurrección del Japón fue el que sus ciudadanos pudieran ejercer la autocritica fueran capaces de canalizar un aprendizaje provechoso de la historia.

La narrativa de esta etapa, en palabras del escritor Guillermo Castro, hace eco del heroísmo indomable frente a las peores adversidades. Sin embargo, también ejerce una crítica hacia el sistema económico, que traerá la riqueza al país, pero también provocará la pérdida de valores importantes creando un vacío en el alma de los seres humanos.

Entre los escritores de estos tiempos podemos mencionar a Kenzaburō Ōe, segundo autor japonés en obtener el premio Nobel de Literatura en 1994. Obras como *Nuestro Tiempo* y *Una experiencia personal* muestran gran evolución en su estilo, debido mayormente a sus vivencias. Otro escritor destacado es Shūsaku Endō, cuyo prestigio está basado en dos de sus obras, *Silencio* y *El Samurai*, que han causado gran polémica en su país. Para finalizar, encontramos a Kōbō Abe, autor de *La pared*, catalogada como la obra más vanguardista de la literatura del Japón y a Haruki Murakami que con su obra general, es catalogado como uno de los nombres más importantes en el surrealismo japonés.

El *manga* obtuvo su auge en los años ochenta, con la aparición de *mangakas* como Akira Toriyama, Masami Kurumada, Yoshihiro Togashi, Rumiko Takahashi, Nobuhiro Watsuki, Hiroyuki Takei y Eiichiro Oda.

A lo largo de toda la posguerra la economía japonesa comenzó con un crecimiento más allá de cualquier expectativa, el llamado *milagro japonés*. El país rápidamente se puso a la par con Occidente tanto en comercio exterior, producto nacional bruto, como en calidad de vida; logros que fueron remarcados por los Juegos Olímpicos de Tōkyō de 1964 y la Exposición Internacional de Ōsaka de 1970.

A partir de la segunda mitad del siglo XX, Japón sería reconocido por su alta tecnología. Con el crecimiento económico se convirtió en la potencia más importante del mundo a nivel de exportaciones, con prevalencia en los campos de la electrónica, informática, robótica, industria automotriz y la banca, con lo que hubo grandes beneficios económicos.

Período Heisei

La Era Heisei comenzó el 8 de enero del año 1989, un día después de la muerte del emperador Shōwa y el consiguiente ascenso al trono del príncipe Akihito.

Durante esta Era comenzó el estallido de la burbuja financiera e inmobiliaria en Japón: desde finales de 1987 los precios de las acciones y del suelo se inflaron de forma continua y acelerada, y aunado a tasas de interés bajas, crearon una burbuja especulativa. Después de la caída del dólar durante el «Lunes negro», inversionistas japoneses comenzaron a adquirir propiedades y empresas estadounidenses, lo que llevó a la Reserva Federal a tomar

diversas medidas para contrarrestar la política económica japonesa. Durante el mes de mayo de 1989, el Banco de Japón elevó finalmente la tasa de interés hasta cuatro veces, por lo que desde principios del año siguiente la economía de burbuja comenzó a colapsar.

El 8 de agosto de 2016, el emperador Akihito anunció a través de un inusual discurso televisado, un notable declive en su salud, cosa que fue interpretada como una intención de abdicación.

Tras esto, se iniciaron los preparativos para permitir dicha

abdicación a través de una enmienda legislativa. El 8 de junio de 2017, la Dieta de Japón aprobó la enmienda para realizar los preparativos para la transición imperial, siendo la primera luego de dos siglos.

La abdicación ocurrió el 30 de abril de 2019, donde Akihito asumiría el título de «Emperador emérito» y al día siguiente el Príncipe Heredero Naruhito asumió el título de emperador, dando fin a la Era Heisei.

Periodo Reiwa

Emperador Naruhito

Inició el 1 de mayo de 2019, con la asunción de Naruhito como 126° Emperador de Japón.



Naruhito y Akihito

Catástrofes

Terremoto, tsunami y accidente nuclear

El 11 de marzo de 2011 tuvo lugar un terremoto de 9,0 en la escala de Richter que creó olas de maremoto de hasta 40,5 metros. La magnitud de 9,0 lo convirtió en el terremoto más potente sufrido en el país, así como el cuarto más potente del mundo de todos los terremotos medidos hasta la fecha. Se declaró un estado de emergencia en la central nuclear de Fukushima 1 de la empresa Tōkyō Electric Power a causa de la falla de los sistemas de refrigeración de uno de los reactores. Se encontraron niveles de radiación ocho veces superiores a los normales existiendo la posibilidad de una fusión del núcleo.

Sus libros han generado críticas positivas y obtenido numerosos premios, incluidos el Franz Kafka, el Mundial de Fantasía, el Jerusalén y el Hans Christian Andersen de Literatura. Traducida a 50 idiomas y a veces criticada por el *establishment* literario japonés como no japonesa, su obra está influida por el surrealismo y se centra en temas como la soledad y la alienación.



Haruki Murakami

Aunque nació en Kiōto, vivió la mayor parte de su juventud en Hyōgo. Su padre era hijo de un sacerdote budista y su madre de un comerciante de Ōsaka. Ambos enseñaban literatura japonesa.

Desde la juventud Murakami estuvo muy influido por la cultura occidental, en particular, por la música y literatura. Son esas influencias occidentales las que a menudo distinguen a Murakami de otros escritores japoneses.

Estudió literatura y teatro griegos en la Universidad de Waseda (Soudai), donde conoció a su esposa, Yōko. Aunque no iba a la universidad apenas, trabajaba en una tienda de discos en Shinjuku (tal como uno de sus personajes principales, Toru Watanabe de *Norwegian Wood*) y pasaba mucho tiempo en unos bares de jazz en Kabukichō, Shinjuku. Antes de terminar sus estudios, Murakami abrió el bar de jazz *Peter Cat* en Kokubunji, Tōkyō, que regentó junto con su esposa desde 1974 hasta 1981.

En 1986, con el enorme éxito de su novela *Norwegian Wood* (*Tōkyō blues*), abandonó Japón para vivir en Europa y Estados Unidos, pero regresó a Japón en 1995, tras el terremoto de Kōbe y el ataque terrorista de gas sarín que la secta *Aum Shinrikyo* perpetró en el metro de Tōkyō. Más tarde Murakami escribiría sobre ambos sucesos.

La ficción de Murakami, que a menudo es tachada en Japón de literatura pop, es humorística y surreal, y al mismo tiempo refleja la soledad y el ansia de amor en un modo que conmueve a lectores tanto orientales como occidentales. Dibuja un mundo de oscilaciones permanentes, entre lo real y lo onírico, entre el gozo y la oscuridad. Cabe destacar la influencia de los autores que ha traducido, como Raymond Carver, F. Scott Fitzgerald o John Irving, a los que considera sus maestros.

Muchas novelas suyas tienen, además, temas y títulos referidos a una canción particular como *Dance, Dance, Dance* (de The Dells), *Norwegian Wood* (los Beatles), y *South of the Border, West of the Sun* (La primera parte es el título de una canción de Nat King Cole). Esta afición -la música- recorre toda su obra.

Murakami es aficionado al deporte: participa en maratones y triatlón, aunque no empezó a correr hasta los 33 años. El 23 de junio de 1996 completó su primer ultramaratón, una carrera de 100 kilómetros alrededor del lago Saroma en Hokkaidō, Japón. Aborda su relación con el deporte en *De qué hablo cuando hablo de correr* (2008).

A finales del 2005 Murakami publica la colección de cuentos *Tōkyō Kitanshū*, traducido libremente como *Misterios Tōkyotas*. Más tarde editó una antología de relatos llamada *Historias de cumpleaños*, que incluye textos de escritores angloparlantes, incluyendo uno suyo, preparado especialmente para este libro.

Es considerado una figura importante en la literatura posmoderna. Ha sido considerado candidato al Premio Nobel de literatura en repetidas ocasiones, sin que hasta el momento haya obtenido el galardón.

Es un escritor japonés, conocido por haber sido el segundo de su país en ganar el premio Nobel de literatura, en 1994. Fue profesor visitante de El Colegio de México de marzo a julio de 1976. Su hijo, Hikari Ōe, padece de discapacidad intelectual, lo que lo llevó a escribir *Una cuestión personal* (1964). En español fue traducido por el artista Kazuya Sakai, Shigeko Suzuki, Elena Vilageliu y Miguel Wandenbergh.



Kenzaburō Ōe

Kenzaburō Ōe nace el 31 de enero de 1935 en la localidad de Ose (en la actualidad es parte del Pueblo de Uchiko) de la prefectura de Ehime, donde pasa su infancia y adolescencia hasta que, en 1954, se traslada a Tōkyō para iniciar la carrera de Filosofía y Letras. Finaliza su licenciatura cuatro años después, especializándose en literatura europea.

En 1958 recibe el Premio Akutagawa por su novela *La Presa*, en la que narra sus vivencias infantiles.

En 1963 nace su hijo Hikari, discapacitado por una hidrocefalia y con diagnóstico de autismo. Este acontecimiento se va a convertir en el eje principal de su vida y de su obra. Sus títulos más importantes, como *Una cuestión personal*, *Dinos cómo sobrevivir a nuestra locura* o *El grito silencioso* girarán, en mayor o menor medida, en torno al tema de su hijo, como también *¡Despertad, oh jóvenes de la nueva era!*.

Buena parte de su obra, asimismo no se puede entender sin los efectos de la Segunda Guerra Mundial en Japón y la modernización de este.

Una Cuestión personal

Es un descenso moral terrible al oscuro núcleo del individuo concebido como ego.

Narra la historia de Bird, profesor de inglés en un colegio preuniversitario, cuya vida da un vuelco en el momento en que se entera que su mujer ha parido a una criatura con una deformidad en la cabeza, y con un problema que lo limitará a una vida vegetativa. En ese momento, Bird comienza un viaje introspectivo que lo llevará a tomar una decisión de vida, basada en lo que ha dejado en el camino, y acompañado por Himiko, una antigua amiga de la universidad.

La novela tiene por sí misma gran valor al presentar la prueba interior a que es sometido todo ser humano que debe decidir entre sus deseos y el camino señalado por los actos cometidos a lo largo de su vida.

El grito silencioso

Narra la historia de los hermanos Nedokoro, Mitsusaburo «Mitsu» y Takashi «Taka», quienes viajan de regreso a su tierra natal en la isla de Shikoku, donde el segundo tratará de emular la revolución del primer año de Mannen (1861), animando a los aldeanos a levantarse contra el «Emperador de los Supermercados», empresario coreano de gran poder e influencia en la región, bajo el pretexto de «entrenar un equipo de fútbol». Por otro lado, para Mitsu representa un viaje introspectivo, en el cual deberá evaluar su situación actual y sus perspectivas a futuro, en un matrimonio que se ha estancado y comenzado a pudrir a raíz del nacimiento de un hijo con discapacidad y del alcoholismo de la mujer de Mitsu.

Esta novela representa un descenso a los infiernos, estilo que ha llevado a Ōe a ser equiparado con Dante y Dostoievski.

吉本ばなな

BANANA YOSHIMOTO

Es el pseudónimo de Mahoko Yoshimoto, una novelista japonesa contemporánea. Es hija de Takaaki Yoshimoto (conocido también como Ryumei Yoshimoto, reconocido e influyente filósofo en la década de 1960). Además de su famoso padre, la hermana de Banana Yoshimoto, Haruno Yoiko, es una conocida *mangaka* en el Japón.

Su amor por la naturaleza influye en su nombre artístico: ama las flores rojas y carnosas del banano, del que extrajo el pseudónimo con que se le conoce en el mundo: Banana.



Banana Yoshimoto

Su novela debut, *Kitchen* (1988), consiguió un éxito inmediato tras su publicación, lo que le ha valido más de sesenta ediciones sólo en Japón.

Según la trama de esta novela, cuando se muere su abuela, la jovencísima Mikage queda absolutamente sola en una casa demasiado grande y se refugia en la cocina, pues sólo en ella se siente a salvo («El lugar donde mejor se duerme es junto a la nevera», confiesa). Pero un día «ocurre un milagro»: Yuichi, «un chico simpático», llama a la

puerta de Mikage y le sugiere que vaya a vivir a su casa, con su madre Eriko. Pero esta hermosa y acogedora mujer no es una mujer: es un hombre que pasó a ser mujer cuando la verdadera madre de Yuichi perdió la vida. Esta fábula, que se desarrolla entre ordenadores, electrodomésticos y sobre todo alimentos y guisos, pero también entre sentimientos de amor, amistad y complicidad, es en realidad una historia terrible, en la que la soledad y la aridez emocional quedan, como por «milagro», mitigados por la inmensa sabiduría de otro mundo ancestral, afortunadamente aún latente, aún perceptible.

Existen dos películas basadas en la obra, una de ellas un filme para la televisión japonesa y la versión cinematográfica producida en Hong Kong en 1997, que tuvo una mayor comercialización. Esta novela la escribió cuando aún estaba estudiando en la Universidad de Nihon, y con ella ganó el premio Newcomer Writers Prize en 1987, y el Izumi Kyoka en 1989.

Su obra la forman además las novelas *N.P.* (1992), *Sueño Profundo* (1994), *Tsugumi* (1994), *Lucertola* (1995), *Amrita* (1997), *Sly* (1998), *La última amante de Hachiko* (1999), *Honeymoon* (2000), *H.H.* (2001), *La pequeña sombra* (2002), *Presagio triste* (2003), *El lago* (2011), *Recuerdos de un Callejón Sin Salida* (2011). Además de novelas, Banana Yoshimoto ha escrito varias recolecciones de ensayos, entre las cuales se encuentran *Songs From Banana Note* (1991) y *Yume ni tsuite* (1994).

Muchos críticos piensan que muchas de sus obras son comerciales y superficiales. Por el contrario, sus muy numerosos seguidores opinan que captura perfectamente el significado de la frustrante vida de los jóvenes japoneses de hoy. Sus novelas pueden ser por momentos superficiales y hasta divertidas, pero siempre están impregnadas de muchos valores de la ideología japonesa.

東野圭吾

Keigo Higashino

Es un ingeniero y escritor japonés, conocido principalmente por sus novelas de misterio. Es uno de los autores de misterio con más éxito en Japón, cuya obra ha vendido más de cinco millones de ejemplares. En junio de 2009 fue elegido como presidente de Escritores de Misterio de Japón.

Nacido en Ōsaka, comenzó a escribir novelas durante su vida profesional cuando era ingeniero en la compañía Nippon Denso Co. Ganó en 1985 el Premio Edogawa Rampo, que se otorga anualmente al mejor trabajo de misterio no publicado, por la novela *Hōkago* cuando tenía sólo 27 años. Posteriormente, dejó su trabajo y comenzó una carrera como escritor en Tōkyō.

En 1999, ganó el Premio Escritores de Misterio de Japón por la novela *Naoko*. En 2006, ganó el 134º Premio Naoki por «*La devoción del sospechoso X*», sus novelas habían sido nominadas cinco veces antes de ganar dicho premio. La novela también ganó el sexto Gran Premio de Misterio Honkaku y se ubicó como el nuevo número uno, en 2006, en las listas *Kono Mystery ga Sugoi!* y *Honkaku Best Mystery 10*.

La traducción en inglés «*La devoción del sospechoso X*» fue nominada para el Premio Edgar en 2012 a la mejor novela y al Premio Barry; fue la primera de sus novelas traducida al español.

La devoción del sospechoso X

La historia comienza con Tetsuya Ishigami y Yasuko Hanaoka haciendo su rutina diaria. Yasuko es una mujer divorciada que vive con su hija adolescente y trabaja en un establecimiento de *bentō* (ración de comida preparada para llevar). Ishigami es un profesor de matemática talentoso y vive en la casa vecina de Yasuko y Misato.

Un día Togashi, el exesposo abusivo de Yasuko, aparece para exigirle dinero, la situación se sale de control y ambas terminan ahorcándolo. Seguidamente, el vecino Ishigami se presenta en la puerta de Yasuko a brindarle su

ayuda, no sólo a deshacerse del cuerpo, sino también a crear el plan para ocultar el asesinato.

En 2008, fue estrenada la película japonesa *Suspect X*, dirigida por Hiroshi Nishitani y protagonizada por Shinichi Tsutsumi como Tetsuya Ishigami y Masaharu Fukuyama como Manabu Yukawa. Los derechos de la obra en inglés fueron adquiridos por Kross Pictures en 2011, y se está desarrollando una adaptación en Los Ángeles, California, bajo el título *The Devotion of Suspect X*.



Cubierta de la obra en castellano publicada por Ediciones B

Estilo y contenido



Keigo Higashino

Higashino admitió en 2015 que su contenido y estilo habían cambiado con respecto a sus escritos anteriores, en los que trataba la motivación como el elemento más importante. En una entrevista de 2011, declaró que quiere que sus «lectores estén continuamente sorprendidos por mis ideas».

Además de novelas de misterio, Higashino escribe ensayos y libros de cuentos para niños. Su estilo de escribir este último difiere de sus novelas, y no utiliza tantos personajes como en sus novelas. Sus obras a menudo incluyen elementos científicos, como la generación de energía nuclear y el trasplante de cerebro. Las referencias deportivas, como tiro con arco y *kendō*, saltos de esquí y snowboard, también ocurren con frecuencia.

小川洋子
Yōko Ogawa

Es una escritora japonesa. Su obra está inspirada por el autor Kenzaburō Ōe y Anna Frank.

Yōko Ogawa nació en Okayama, en la prefectura homónima, y se graduó en la Universidad Waseda. Actualmente vive en Ashiya, Hyōgo, con su marido e hijo. Desde 1988 ha publicado obras de ficción y no ficción. Su novela *La fórmula preferida del profesor* ha sido adaptada al cine. En el año 2006 escribió *Una introducción a las matemáticas más elegantes del mundo* con Masahiko Fujiwara, un matemático, como un diálogo sobre la extraordinaria belleza de los números.



Yōko Ogawa

La película *L'Annulaire* (El anillo anular), dirigida por Diane Bertrand y protagonizada por Olga Kurylenko, estrenada en Francia en el año 2005, está basada en la obra de Yōko Ogawa, *Kusuriyubi no hyōbon*.

Este film trata que Iris (Olga Kurylenko) es una joven que trabaja en una fábrica de lavado de botellas. Ella pierde la punta de su dedo anular en un accidente en el trabajo y deja su trabajo. Se muda a una ciudad portuaria cercana y se encuentra con un trabajo para un laboratorio extraño en el que las

personas conservan «especímenes».

Otra de sus famosas obras es *La fórmula preferida del profesor*. La historia se centra en un matemático, «el profesor», que sufrió daños cerebrales en un accidente de tráfico en 1975 y desde entonces solo puede producir recuerdos de 80 minutos, y sus interacciones con una ama de llaves (el narrador) y su hijo Root son cuando el profesor comparte la belleza de las ecuaciones con ellos.

La novela recibió el premio *Hon'ya Taishō*. Se adaptó a una versión cinematográfica en enero de 2006 y, después de ser publicada en edición de bolsillo en diciembre de 2005, vendió un millón de copias en dos meses.

La bibliografía de la novela enumera el libro *The Man Who Loved Only Numbers*, una biografía del matemático Paul Erdős. Se ha dicho que Erdős fue utilizado como modelo para el profesor.

El escritor Kenzaburō Ōe ha dicho: «Yōko Ogawa es capaz de dar expresión a los elementos más sutiles de la psicología humana en una prosa sutil pero penetrante».

La sutileza reside, en parte, en el hecho de que los personajes de Ogawa a menudo no parecen saber por qué actúan de la forma en que actúan. Su estilo se basa en la acumulación de detalles, una técnica quizá más eficaz en sus obras breves; el lento ritmo de desarrollo en las obras más extensas requiere algún tipo de intervención «*deus ex machina*» para resolver las tramas. Al lector se le presenta una profunda descripción de los protagonistas, en su mayoría, aunque no siempre, mujeres, cómo observan, sienten y razonan, reflejando la sociedad japonesa y especialmente el papel de las mujeres en ella. El tono de sus obras varía de lo surrealista a lo grotesco y en ocasiones introduce elementos humorísticos, mostrándose psicológicamente ambigua e inquietante. *Hotel Iris*, una de sus obras más extensas tiene un contenido sexual más explícito que el resto de su obra.



«Quien con fuerza poética crea un mundo imaginado, donde la vida y el mito se condensan para formar una imagen desconcertante de la situación humana actual»

Real Academia de las Ciencias de Suecia, 1994.

